

SEGUNDA CONFERENCIA INTERNACIONAL SOBRE NUTRICIÓN



Organización de las Naciones
Unidas para la Alimentación
y la Agricultura



Organización
Mundial de la Salud

Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Roma, Italia - Tel: (+39) 06 57051 - Fax: (+39) 06 5705 4593 - E-mail: ICN2@fao.org - www.fao.org/icn2

Avisos

Acceso a la Sala de Plenarias

Debido al aforo limitado de la Sala de Plenarias, solo se asignarán a cada delegación tres asientos. También habrá algunos asientos para las delegaciones de observadores invitados a la Conferencia. Cabe señalar que se distribuirán pases flotantes para las diferentes series de sesiones de la Conferencia.

Los pases para los países podrán recogerse en el Centro de inscripción de la *Aranciera*, en Via di Valle delle Camene n.º 9/11, a partir del lunes, 17 de noviembre. Tan sólo el personal de las embajadas y representaciones permanentes ante la FAO podrá recoger dichas tarjetas de acceso en nombre de la delegación correspondiente deberá presentar un documento de identidad.

A partir de las 12.00 del martes, 18 de noviembre se distribuirán pases flotantes a un número limitado de observadores.

Las deliberaciones de la Conferencia podrán seguirse en una sala de escucha a la que también podrán acceder los observadores en posesión de un pase flotante.

Salas adicionales

Gracias a un enlace mediante vídeo a la Sala Roja (en la primera planta del Edificio A), las personas que no hayan podido entrar en la Sala de Plenarias (en la tercera planta del Edificio A) la mañana del 19 de noviembre podrán seguir la sesión inaugural. Asimismo, la Sala Roja estará disponible como sala adicional para quienes deseen seguir las mesas redondas que se celebrarán en la Sala Verde (en la primera planta del Edificio A) los días 19 (por la tarde) y 20 (por la tarde).

Tiempo de intervención y declaraciones

La duración de las declaraciones se limitará a cinco minutos por jefe de delegación nacional y a cuatro minutos por organismo de las Naciones Unidas u otras organizaciones. Las solicitudes de turnos de intervención durante el debate general en el pleno deben presentarse a la Oficina del Director de la División de la Conferencia, del Consejo y de Protocolo (sala A-140, tel. [+39] 06570 53207) y para tal propósito se cumplimentará el formulario de solicitud de reserva de tiempo de intervención adjunto a la carta de invitación y se remitirá por correo electrónico a la siguiente dirección: ICN2-Speaking-Time@fao.org. Para facilitar el control del tiempo, un sistema de semáforo instalado en el atril advierte al orador de que ha terminado el tiempo a su disposición. Para garantizar la interpretación exacta de las declaraciones y su publicación oportuna después de que hayan sido pronunciadas, las declaraciones deberán enviarse al menos tres horas antes del inicio de la intervención (preferiblemente en formato Word) a la dirección de correo electrónico Conference-Statements@fao.org.

Idiomas de las sesiones

Las sesiones se llevarán a cabo en árabe, chino, español, francés, inglés y ruso. En la ceremonia inaugural y la sesión de apertura de la Conferencia también se ofrecerá interpretación al italiano. Si los ponentes desean realizar su discurso en otro idioma deberán proporcionar con bastante antelación el texto en uno de los idiomas mencionados anteriormente a la Secretaría de la Conferencia (en la sala A-274). La delegación en cuestión también deberá poner a disposición del Grupo de Interpretación (sala A-274, tel. [+39] 06570 52933) a una persona que conozca tanto el idioma en que se realizará el discurso como el idioma al que se ha traducido para garantizar la sincronización entre el ponente y el intérprete.

Es posible acceder a este documento utilizando el código de respuesta rápida impreso en esta página. Esta es una iniciativa de la FAO para minimizar su impacto ambiental y promover comunicaciones más verdes. Pueden consultarse más documentos en el sitio www.fao.org.



mm255s

Salas para reuniones bilaterales para los jefes de delegación

Existe un número limitado de pequeñas salas de reunión que podrán reservarse para que los jefes de delegación mantengan reuniones bilaterales o multilaterales. Las salas de reunión podrán ser reservadas por las delegaciones por horas y serán asignadas según el orden en que se vayan recibiendo. Para reservar una sala, se invita a las delegaciones nacionales a enviar un correo electrónico a ICN2-Services@fao.org indicando claramente la fecha, la hora deseada, las delegaciones que se reunirán y el número de participantes. La confirmación definitiva de la reserva se proporcionará por correo electrónico antes de la reunión. La Secretaría no está en condiciones de proporcionar servicios de interpretación para las reuniones bilaterales.

Servicios de Internet y teléfono

Hay cobertura WiFi en todas las salas de reunión, en el Atrio y en los bares y comedores. Los participantes con computadoras portátiles, teléfonos inteligentes o tabletas habilitados para la conexión inalámbrica a redes de área local (LAN) pueden utilizar este servicio seleccionando la red "ICN2", nombre de usuario (username): **ICN2**, contraseña (password): **fao4icn2**.

Se aconseja asimismo a los delegados que lleven a la Conferencia sus computadoras portátiles, teléfonos inteligentes o tabletas cargados, así como cables alargadores y adaptadores para enchufes europeos.

Reserva de vuelos

La agencia Carlson Wagonlit Travel (CWT), cuya oficina está situada en la sala D-074 (planta baja del Edificio D), puede ayudar a las delegaciones en relación con las reservas de vuelos, los traslados y las reservas de visitas guiadas. Para más información sobre reserva de vuelos y otros preparativos de viaje, pueden contactar con CWT por correo electrónico (faoprivate@cwtbook.it), por teléfono ([+39] 06570 55582 o 55822) o por fax ([+39] 0657053619) o acudir a la sala D-074. Los agentes de viajes pueden cambiar o modificar los billetes y las reservas de vuelos gestionados a través de CWT. Los billetes reservados por cualquier otra agencia de viajes deben cambiarse o modificarse por medio de la agencia de viajes que hizo la reserva original o directamente por la aerolínea o el proveedor de servicios interesado. Durante el horario normal de trabajo, no obstante, CWT ayudará a los viajeros que lo necesiten a contactar con las aerolíneas a fin de modificar billetes emitidos por otras agencias. La Secretaría no está en condiciones de realizar preparativos de viaje para los participantes en la ICN2.

Disposiciones de seguridad

La seguridad en la FAO será extremadamente estricta antes, durante e inmediatamente después de la Conferencia. Se prohibirá el acceso a todas aquellas personas que no estén en posesión de un pase válido. Habrá detectores de metales y máquinas de rayos X en todas las entradas de la FAO. Se aconseja a los delegados que eviten llevar bolsas grandes y objetos metálicos, ya que ello dará lugar a un registro manual por parte de los guardias, lo que ralentizará el flujo de entrada a través de los arcos detectores de metales. Cabe señalar que la FAO no dispone de instalaciones de consigna. Los participantes con prótesis metálicas deberán notificar este hecho a los guardias de seguridad antes de pasar por los detectores de metales. Los participantes con dispositivos electrónicos implantados, como marcapasos, no deben pasar por los detectores de metales, ya que estos podrían causar un funcionamiento defectuoso de sus dispositivos. Deberán solicitar asistencia y notificar el hecho a los guardias de seguridad.

Asimismo, se restringirá el acceso a determinadas zonas del edificio. Las solicitudes específicas relativas a los requisitos de seguridad individual deberán dirigirse al Jefe del Servicio de Seguridad de la FAO (correo electrónico: SecurityServices@fao.org) mencionando en el asunto "ICN2 Conference".

Se restringirá el acceso de los miembros de las Representaciones Permanentes que no participen directamente en la Conferencia durante los días en que tenga lugar la misma.

Solo se permitirá el acceso a un vehículo por delegación, y solo se permitirá aparcar en el complejo de la FAO a los vehículos que acompañen a jefes de Estado o de Gobierno. Para otros vehículos oficiales, habrá disponible una zona de aparcamiento fuera del complejo de la Sede de la FAO, junto con una zona de espera para los chóferes, en el Centro de inscripción de la *Aranciera*, en Via di Valle delle Camene n.º 9/11.

Se invita a las delegaciones a contactar con antelación con el Jefe de los Servicios de Seguridad de la FAO por fax ([+39] 0657055663) o por correo electrónico (SecurityServices@fao.org) para disponer las modalidades de acceso de los vehículos oficiales y las escoltas que acompañen a los jefes de delegación y los dignatarios a la Conferencia.

Acceso y servicios para los participantes con necesidades especiales

Las entradas de la Sede de la FAO permiten el acceso en silla de ruedas y también es posible acceder en estas a la mayoría de los ascensores de la Sede. Existen baños habilitados para el acceso en silla de ruedas en la planta baja y en la primera y tercera plantas del Edificio A, cerca de las salas de reunión.

Servicios médicos de urgencia

Para solicitar servicios médicos de urgencia, los participantes deben marcar el número 30 desde los teléfonos internos o el número 0657053400 desde el exterior de la Sede de la FAO. Para solicitar cualquier otro servicio médico, los participantes pueden llamar a la extensión 53577 desde los teléfonos internos o al número 0657053577 desde el exterior de la Sede de la FAO. Pueden asimismo acudir directamente a la Unidad Médica (en la primera planta del Edificio B) durante el horario de trabajo de la Conferencia. En caso de necesitar asistencia médica urgente fuera del horario de trabajo de la Conferencia, se ruega a los participantes que llamen al número 118 (servicio italiano de asistencia médica urgente) o que contacten al doctor de su hotel.

Si desea información más detallada, por favor descargue el siguiente folleto (números de servicios médicos urgentes y hospitales): [Medical Emergency Numbers and Hospitals](#).

También se señala a la atención de los participantes la información sobre la situación relativa al virus del Ébola, a la que puede accederse mediante los siguientes enlaces:

- Página web de la OMS sobre la situación relativa al virus del Ébola: <http://www.who.int/csr/disease/ebola/es/>
- Preguntas frecuentes: <http://who.int/csr/disease/ebola/faq-ebola/es/>
- Nota de la Unidad Médica de la FAO: [Datos clave acerca del virus del Ébola](#)

Servicios de restauración

I. Reservados para los delegados

- Cafetería – Terraza (octava planta del Edificio B). (No se precisa reserva)
Capacidad: 475 asientos. Horario de apertura: 12.00-15.00.
La cafetería autoservicio cuenta con: un mostrador de primeros platos (arroz, sopa y una selección de pastas); un mostrador de segundos (platos principales acompañados de diversas guarniciones); la plancha, donde se cocinan al momento carnes y pescados; un mostrador donde el cliente puede prepararse ensaladas a su gusto; un mostrador de platos fríos, con distintas ensaladas de verdura, queso y marisco; y una selección de postres, quesos y bebidas.
- Bufé libre (octava planta del Edificio C). (No se precisa reserva)
Capacidad: 100 asientos. Horario de apertura: 12.00-15.00.
El bufé libre de precio fijo se compone de una gran variedad de ensaladas, carnes, pescados y sopas, además de verduras, quesos, postres y bebidas.
- Restaurante (octava planta del Edificio C). (Es preciso reservar llamando a la extensión 56823 o al teléfono 0657056823)
Capacidad: 70 asientos. Horario de apertura: 12.00-15.00.
Se ofrecen un menú del día y una amplia selección de vinos nacionales e internacionales.
- Bares
 - Bar C (octava planta del Edificio C)
Capacidad: 140 asientos. Horario de apertura: 7.30-17.00.
En este bar se ofrece una variedad de sándwiches, pizzas, ensaladas listas y platos de pasta, así como una gran selección de bebidas, yogures y postres.
 - Bar B (octava planta del Edificio B)
Capacidad: 30 asientos. Horario de apertura: 7.30-17.00.
En este bar se ofrece una selección de sándwiches, bebidas, yogures y frutas.
 - Bar A (Bar de Polonia) (planta baja del Edificio A)
Capacidad: 30 asientos. Horario de apertura: Horario de apertura: de 7.30 hasta el final de las deliberaciones.
En este bar se ofrece una variedad de sándwiches, pizzas, ensaladas listas y un plato de pasta, así como una gran selección de bebidas, yogures y postres.

II. Reservado para los periodistas

- Carpa de restauración para la prensa (No se precisa reserva)
Capacidad: 280 asientos. Horario de apertura: 7.30-18.00.
El bufé libre de precio fijo se compone de una gran variedad de ensaladas, carnes, pescados y sopas, así como verduras, quesos, postres y bebidas. También hay un bar donde se sirve una selección de sándwiches, pizzas, pasteles y bebidas.

III. Servicios de restauración disponibles en el Centro de inscripción (Aranciera)

- En el Centro de inscripción hay máquinas expendedoras de bebidas calientes, aperitivos, sándwiches y bebidas.

Actos paralelos

Fecha y lugar	Actos paralelos
19 de noviembre 13.00-14.30 (Sala Verde)	<i>El Movimiento SUN para el Fomento de la Nutrición y la rendición de cuentas en relación con la nutrición</i>
19 de noviembre 13.00-14.30 (Sala del Irán)	<i>Protección social, seguridad alimentaria y nutrición</i>
19 de noviembre 13.00-14.30 (Sala Roja)	<i>La inocuidad alimentaria: ¿un derecho o un privilegio? Por qué la inocuidad alimentaria es un elemento esencial de la seguridad alimentaria y nutricional</i>
20 de noviembre 13.00-14.30 (Sala del Irán)	<i>Niños sanos, sociedades en crecimiento. Apoyo de la red de las Naciones Unidas sobre nutrición a los esfuerzos de los países para reducir el retraso del crecimiento</i>
20 de noviembre 13.00-14.30 (Sala Roja)	<i>Mejorar las repercusiones de las políticas agrícolas y alimentarias en la nutrición</i>
20 de noviembre 13.00-14.30 (Sala Verde)	<i>Metas y rendición de cuentas en relación con la nutrición y la agenda para el desarrollo después de 2015</i>
20 de noviembre 18.30-20.00 (Sala Roja)	<i>Rendir cuentas sobre la nutrición y el hambre: el Informe mundial sobre la nutrición y el Índice Global del Hambre</i>
20 de noviembre 18.30-20.00 (Sala del Irán)	<i>Hacer frente al sobrepeso y la obesidad</i>
20 de noviembre 17.45-19.30 17.45: Inauguración de la instalación "UN Spoon" para la Expo Milán 2015 Atrio de la FAO 18.10: el acto paralelo continúa en la Sala Verde	<i>El Reto del Hambre Cero: las Naciones Unidas en la Expo de Milán 2015 y la cooperación Sur-Sur</i>

Presentando un pase para las reuniones de la CIN2 durante el período de la Conferencia, los delegados obtendrán un descuento en la entrada a la exposición fotográfica de National Geographic "Future of food" (El futuro de la alimentación), que se exhibe en el Palazzo delle Esposizioni, Via Nazionale n.º 194. La exposición se inaugura el 18 de noviembre de 2014 y permanecerá abierta hasta el 1.º de marzo de 2015.